



## Ministarstvo kulture i medija

# Uvjeti natječaja s uputama za prijavitelje programa međunarodne kulturne suradnje u 2021.godini

Datum raspisivanja Poziva – 1. rujna 2020.

Rok dostave prijava – 1. listopada 2020.

### SUFINANCIRANJE PROGRAMA MEĐUNARODNE KULTURNE SURADNJE 2021.

#### CILJEVI POZIVA I PRIORITETI ZA DODJELU BESPOVRATNIH SREDSTAVA

##### OPĆI CILJ

Potpora umjetničkom stvaralaštvu, poduzetništvu i participaciji u kulturi.

##### POJEDINAČNI CILJEVI

- ▶ unaprjeđenje razvoja svih segmenata suvremenog kulturnog i umjetničkog stvaralaštva
- ▶ razvoj kulturne infrastrukture i participacije u kulturnom životu
- ▶ prepoznavanje, vrednovanje i poticanje izvrsnosti
- ▶ unaprjeđenje programa poduzetništva u kulturi
- ▶ jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

##### Jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

Sklopljeni ugovori i programi bilateralne kulturne suradnje omogućit će šire predstavljanje hrvatske kulture u drugim zemljama, kao i kulture drugih zemalja u Hrvatskoj, poticati će razvijanje izravne i kontinuirane suradnje i razmjene između ustanova i udruga, umjetnika i stručnjaka na svim područjima kulture i umjetnosti: prevođenja i objavljivanja književnih djela i umjetničkih izložbi, gostovanja kazališnih, plesnih i glazbenih umjetnika, sudjelovanja na sajmovima knjiga te drugim međunarodnim kulturnim manifestacijama i skupovima. Iznimno u pozivu za 2021. pozornost će se usmjeriti prema održivim modelima međunarodne suradnje u izazovnom okruženju izazvanom koronavirusom.

Podupirat će se sudjelovanja umjetnika i kulturnih djelatnika u multilateralnim programima koji potiču razvoj interkulturalnog dijaloga i kulturne raznolikosti u okviru međunarodnih organizacija i asocijacija te nevladinih organizacija. Intenzivirat će se i programi suradnje u okviru regionalnih inicijativa i asocijacija, naglašavajući specifičnost Hrvatske kao srednjoeuropske i mediteranske zemlje. Podupirat će se hrvatske organizacije u okviru programa za kulturu Europske unije Kreativna Europa – Kultura.

Hrvatsko povjerenstvo za UNESCO u koordinaciji s ministarstvima, vladinim i nevladinim organizacijama sudjelovat će u normativnom radu UNESCO-a, podupirat će dugoročne inicijative i programe od nacionalne, regionalne i međunarodne važnosti, dijagnosticirat će područja unutar kojih u Hrvatskoj postoje vrhunska znanja koja se mogu formalizirati u okviru posebnih inicijativa i projekata putem UNESCO-a. Promicat će se programsko područje kulture poticanjem suvremenog umjetničkog stvaralaštva, pitanja vezanih uz kulturne politike, razvoj kulturnih industrija i mreža za prikupljanje informacija na području kulture i kulturnog upravljanja, kulturni razvoj i pluralizam, kulturnu raznolikost, međukulturni dijalog, autorska prava i status umjetnika te novih tehnologija za dostupnost kulture u virtualnom okruženju.

## FORMALNI UVJETI POZIVA

### *Prihvatljivi predlagatelji: tko može podnijeti prijavu i koliko ih se može podnijeti?*

(1) Prijave mogu podnijeti fizičke i pravne osobe (institucije, umjetnička organizacija, udruge i dr.) registrirane za poslove u kulturi.

#### NAPOMENA:

- javne ustanove i druge osobe kojima je osnivač ili suosnivač Republika Hrvatska koje prijavljuju programe javnih potreba u kulturi dužne su u prilogu dostaviti strateški plan ustanove;

(2) Svaki predlagatelj može podnijeti više prijava s time da svaki program mora biti posebno prijavljen, osim ako je riječ o turneji u nekoliko zemalja.

### *Prihvatljivi partneri u programu*

Sve pravne i fizičke osobe u području kulture.

### *Prihvatljive aktivnosti koje će se financirati na temelju ovoga Poziva*

Prihvatljive su aktivnosti na području arhiva, izvedbenih umjetnosti, interdisciplinarnih programa, književnosti, knjižnica, kulturno-umjetničkog amaterizma, kulturne baštine, vizualne umjetnosti, muzeja i galerija, novih medija, rezidencijalnih boravaka.

### *Prihvatljivi troškovi koji će se financirati na temelju ovoga Poziva*

Sredstvima ovoga Poziva mogu se financirati samo stvarni i prihvatljivi troškovi nastali provođenjem programa u vremenskom razdoblju naznačenom u ovim Uputama. Prilikom procjene programa ocjenjivat će se potreba naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti, kao i realnost visine navedenih troškova.

#### (1) Prihvatljivi izravni troškovi:

- a. za gostovanja hrvatskih umjetnika i stručnjaka na festivalima, skupovima, natjecanjima u inozemstvu osigurava se potpora za troškove putovanja ekonomskim razredom i/ili optimalnim itinerarom. U prihvatljivi trošak ulazi trošak putnog osiguranja kojim se u slučaju bolesti ili iznenadne loše epidemiološke situacije nadoknađuje plaćeni smještaj i putna karta;
- b. za gostovanja stranih umjetnika te sudjelovanje na skupovima u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove boravka;
- c. za gostovanje izložbi u inozemstvu osigurava se potpora za troškove međunarodnog prijevoza (uključujući ATA karnet) te osiguranja izložbe u prijevozu i za vrijeme trajanja izložbe; iznimke u priznanju troškova koje su posljedica legislative različitih zemalja mogu se i drukčije ugovorno odrediti uz poštivanje načela reciprociteta;
- d. za gostovanje izložbi u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove unutarnjeg prijevoza i troškove postavljanja i skidanja izložbe; iznimke u priznanju troškova koje su posljedica legislative različitih zemalja mogu se i drukčije ugovorno odrediti uz poštivanje načela reciprociteta;
- e. u području multilateralne suradnje mogu biti odobrena sredstva za sljedeće troškove: troškove povratne putne karte, dnevnice i kotizaciju za sudjelovanje hrvatskih izabranih predstavnika i stručnjaka na sastancima radnih tijela i godišnjim skupovima međunarodnih organizacija u inozemstvu; dio troškova organiziranja skupova međunarodnih organizacija u Hrvatskoj (boravak stranih stručnjaka, prevođenje), dok se za preostale troškove sredstva osiguravaju iz drugih izvora financiranja (lokalna i regionalna samouprava, sponzori, fondovi, prihodi od kotizacije);

- f. promidžbene aktivnosti (izrada i produkcija materijala i online promocija za programe u inozemstvu i u Hrvatskoj, izrada internetske stranice i ostali načini online i virtualne prezentacije).

#### *Kada i kako se prijavljuje program?*

Zbog posebne dinamike planiranja prijedlozi programa koji se odnose na međunarodnu kulturnu suradnju u 2021. godini prijavljuju se u roku od 1. rujna do 1. listopada 2020. godine te tijekom 2021. godine s time da se odluke o financiranju pristiglih prijave u 2021. godini donose kvartalno do iskorištenja sredstava.

Prijedlog programa prijavljuje se na posebnoj e-prijavnici za međunarodnu kulturnu suradnju koja se nalazi na stranici Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske. U e-prijavnici su označena polja koja treba obvezno popuniti te navedeni potrebni prilozi.

Preporučuje se popunjavanje i ostalih polja (ostali podatci) vezano uz izvršenje programa jer to podrazumijeva da je program dogovoren sa stranim partnerom. Pozivno pismo nisu dužni priložiti stručnjaci i izabrani predstavnici koji sudjeluju u radu međunarodnih strukovnih organizacija i njihovih tijela.

#### **Osigurava li Ministarstvo kulture i medija financijsku potporu za umjetničko/stručno usavršavanje u inozemstvu?**

Ne. Stipendije za stručno usavršavanje u svim područjima kulture i umjetnosti u nadležnosti su Ministarstva znanosti i obrazovanja.

#### **Za koje ostale programe Ministarstvo kulture i medija ne osigurava sredstva?**

Za programe međunarodne suradnje u području audiovizualnih djelatnosti nadležan je Hrvatski audiovizualni centar koji provodi Javni poziv za programe međunarodne suradnje.

#### *Sadržaj e-prijavnice*

Ispunjava se na hrvatskom jeziku i sadrži podatke o predlagatelju, partnerima, sadržaju programa, državi suradnje, mjestu i datumu održavanja, ostalim programima u koje je predlagatelj uključen, rokovima prijave te ostalim podatcima o programu koji se predlaže za financiranje.

#### *Kamo poslati prijavu?*

Obvezne obrasce i propisanu dokumentaciju potrebno je dostaviti u elektroničkom obliku (e-prijavnica).

#### *Rok za slanje prijave*

#### **Napomena:**

Rok za slanje prijave je 1. listopada 2020. godine te tijekom 2021. godine s time da se odluke o financiranju pristiglih prijave u 2021. godini donose kvartalno do iskorištenja sredstava.

Zbog iznimne epidemiološke situacije uzrokovane koronavirusom prijavitelji se upućuju dostaviti prijedloge koje je moguće provesti, imajući u vidu bitno ograničenu mogućnost mobilnosti umjetnika i profesionalaca. Odluka će se temeljiti na potvrdi obiju strana o mogućnosti provedbe predloženog programa. Prijavitelji su dužni dostaviti opciju prijedloga izvršenja programa u slučaju nemogućnosti putovanja (online gostovanja, livestreaming i sl.), s jasnim troškovnikom. U slučaju da nisu u mogućnosti imati virtualnu alternativu, to treba navesti, a dužni su s partnerima ugovoriti osiguranje koje će pokriti troškove nerealizacije.

Zbog izglednih pomicanja rokova korisnici sredstava ugovaraju fleksibilnije modele izvještavanja direktno s Ministarstvom kulture i medija.

### *Komu se obratiti ako imate pitanja?*

Sva pitanja vezana uz natječaj mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na sljedeću adresu: [medjunarodna2@min-kulture.hr](mailto:medjunarodna2@min-kulture.hr) za vrijeme trajanja natječaja.

Odgovori na pojedine upite u najkraćem mogućem roku poslat će se izravno na adrese onih koji su pitanja postavili, a odgovori na najčešće postavljena pitanja objavit će se na internetskoj stranici: <https://min-kulture.gov.hr/>

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih predlagatelja ugovorno tijelo ne može davati prethodna mišljenja o prihvatljivosti predlagatelja, partnera, aktivnostima ili troškovima navedenima u prijavi.

## **PROCJENA PRIJAVA I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA**

Sve pristigle i zaprimljene prijave proći će kroz sljedeću proceduru:

### **VREDNOVANJE, ODABIR PROGRAMA I ODLUKA O FINANCIRANJU**

### *Tko vrednuje predložene programe?*

Kulturno vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju. (NN 48/04, 44/09 i 68/13)

### *Koje smjernice primjenjuje kulturno vijeće za vrednovanje predloženih programa?*

Pri stručnom vrednovanju podnesenih prijedloga Kulturno vijeće razmatrat će samo cjelovito ispunjene prijavnice i pri tome primjenjivat će slijedeće temeljne smjernice:

1. kvaliteta i sadržajna inovativnost ponuđenog programa,
2. značenje programa za očuvanje kulturne baštine i kulturnog identiteta,
3. primjena novih tehnologija, partnerstvo, koprodukcije i umrežavanje,
4. ekonomičnost i dugoročnost programa,
5. promicanje hrvatske kulture u svijetu i uključenost u europske i međunarodne kulturne mreže i projekte,
6. opći interes za kulturni razvitak, kao i posebni interesi prema područjima obrazovanja, znanosti, gospodarstva, turizma, itd.,
7. promicanje programa za djecu i mlade,
8. sudjelovanje osoba s invaliditetom u programu te prilagođenost programa osobama s invaliditetom,
9. podrška jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u ostvarivanju programa,
10. podrška međunarodnih vladinih i nevladinih organizacija u ostvarivanju programa,
11. financijska potpora iz drugih izvora.

Kulturno vijeće posebnu će pozornost obratiti na:

- programe koji su dobili priznanja u Hrvatskoj i inozemstvu;
- programe koji predviđaju gostovanje u nekoliko gradova ili država;
- programe koji se realiziraju u suradnji s inozemnim partnerima;
- programe koji se ostvaruju u suradnji s državama članicama EU, državama u regiji te državama u kojima žive pripadnici hrvatske manjine.

Nepotpune prijavnice s neispunjenim dijelovima obrazaca ili nerazrađenim troškovnicima neće se razmatrati na Vijeću. U slučaju potrebe za dodatnim informacijama Ministarstvo kulture i medija može zatražiti pojašnjenja i rok za dostavu traženih informacija je 5 dana. Ako se traženo ne dostavi u navedenom roku, e-prijavnica se neće razmatrati.

### *Tko donosi odluku o financiranju programa?*

Ministrica kulture i medija na temelju prijedloga Kulturnog vijeća.

*Što podrazumijeva evaluacija realiziranih programa?*

Analiza podnesenog programskog i financijskog izvješća (cjelovitost, točnost podataka), ostvarivanja postavljenih ciljeva i rezultata programa te podataka o recepciji (prostor održavanja programa, posjećenost, novinski osvrti i kritike).

## **SKLAPANJE UGOVORA O KORIŠTENJU PRORAČUNSKIH SREDSTAVA PUTEM MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA**

*Kakav je postupak sklapanja ugovora o korištenju proračunskih sredstava?*

Ugovor se sklapa na temelju odluke o financiranju programa, koju donosi ministrica kulture i medija. Sredstva odobrena ugovorom korisniku isplaćuje Državna riznica, ovisno o ugovorenom vremenu realizacije programa i priljevu sredstava državnog proračuna.

*Je li moguća prenamjena sredstava i pod kojim uvjetima?*

### **Prenamjena odobrenih programa moguća je samo u iznimnim slučajevima.**

Sredstva odobrena ugovorom mogu se koristiti za drugu namjenu (program ili mjesto, odnosno zemlja održavanja) samo uz prethodnu suglasnost Ministarstva kulture i medija. Prenamjena se odobrava temeljem podnesene pismene molbe te sklapanjem aneksa ugovora.

Prenamjena odobrenih sredstava odobrava se u slučajevima objektivnih razloga otkazivanja i/ili promjene datuma organizacije/održavanja programa od strane inozemnog partnera ili opravdanih nepredviđenih okolnosti vezanih uz korisnika sredstava Ministarstva kulture i medija.

*U slučaju odgode realizacije programa za sljedeću godinu, može li se zatražiti prijenos odobrenih sredstava u sljedeću proračunsku godinu?*

Nije dopušteno prenošenje sredstava za financiranje programa iz tekuće u sljedeću proračunsku godinu. Primitvena sredstva moraju biti vraćena na jedinstveni račun Državne riznice u što kraćem roku.

Rok za podnošenje prigovora je 8 dana od objave rezultata na mrežnim stranicama Ministarstva kulture i medija. Prigovor potpisan od osobe ovlaštene za zastupanje šalje se isključivo elektroničkom poštom na adresu: [medjunarodna2@min-kulture.hr](mailto:medjunarodna2@min-kulture.hr)

### **OBAVIJEST O DONESENOJ ODLUCI O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA**

Svi predlagatelji čije su prijave ušle u postupak procjene bit će obaviješteni o donesenoj odluci o dodjeli bespovratnih sredstava programima putem internetske stranice Ministarstva kulture i medija (rubrika „financiranje“).

### **PODNOŠENJE IZVJEŠĆA I OBRAČUNA TROŠKOVA PO SKLOPLJENOM UGOVORU O KORIŠTENJU SREDSTAVA MINISTARSTVA**

*Što se smatra potpunim programskim i financijskim izvješćem?*

Programsko i financijsko izvješće izrađuje se na propisanom digitalnom Obrascu za izradu izvješća o izvršenom programu u 2021. godini, dostupnom u modulu odobrene e-Prijavnice. Financijsko izvješće obuhvaća, osim obračuna troškova i prikaza ukupnih rashoda, i popis preslika računa, ugovora o djelu, putnih naloga i karata koji su priloženi uz obračun, uključujući iznose i njihov ukupan zbroj.

Izvješće se podnosi najkasnije u roku od mjesec dana nakon realizacije programa. Ako korisnik ne može u tom roku poslati cjelovito izvješće, dužan je podnijeti preliminarno izvješće.

## *Kada je korisnik dužan izvršiti povrat primljenih sredstava?*

Primljena sredstva trebaju biti vraćena ako korisnik ne ispuní sljedeće obveze iz ugovora o korištenju proračunskih sredstva:

- ne izvrši program;
- ne utroši sva odobrena sredstva;
- sredstva koristi nenamjenski, bez suglasnosti Ministarstva kulture i medija (aneks ugovora);
- iz neopravdanih razloga ne podnese cjelovito izvješće u propisanom roku.

Sredstva se trebaju vratiti što prije uz pripadajuće kamate na jedinstveni račun Državne riznice.

Ako korisnik proračunskih sredstava ne podnese odgovarajuće izvješće i/ili ne izvrši povrat sredstava ni nakon primljenog upozorenja (sporazumno rješavanje spora), spor će biti rješavan na nadležnom sudu, a njegovi se prijedlozi za financiranje drugih programa neće razmatrati sve dok ne ispuní ugovornu obvezu.

## **POPIS NATJEČAJNE DOKUMENTACIJE**

### **OBRASCI**

1. E-prijavnica za programe međunarodne kulturne suradnje za 2021. godinu
2. Izjava o nepostojanju dvostrukog financiranja
3. Izjava o istinitosti i vjerodostojnosti podataka